

Uitnodiging lezing Sarnami

Gast spreker: drs. Moti Marhé, in samenwerking met stichting Share World.

Datum: Zaterdag 15 oktober 2016
 Plaats: Wijkcentrum Dukenburg, Meijhorst 70-39 Nijmegen
 Bijdrage: € 2,- per persoon

Programma

12.30 uur Inloop / Ontvangst
 12.50 uur Welkomstwoord

- 13.00 uur - 14.00 uur: **Deel 1: Herkomst en inhoud**
- Oorsprong en herkomst Sarnami.
 - Moedertaal van Hindostanen in Suriname en Nederland.
 - Kenmerken (cryptisch, herhaling van adjectiva, leenwoorden).
 - Hoe klinkt Sarnami? (voorbeelden).
 - Verwantschap met andere talen (Hindi, Sanskriet, Nederlands, Indo Germaanse taal, met voorbeeldzinnen).
 - Diaspora Sarnami: 'Internationale taal' (*filmfragmenten*).
- 14.00 uur - 14.30 uur: **Pauze** (kleine versnapering en drank voor eigen rekening)
- 14.30 uur - 15.30 uur: **Deel 2: Emancipatie en cultuurpolitiek**
- VN-standpunt over moedertalen en hun functie.
 - Taal als belangrijke identiteitsfactor voor een volk.
 - Maatschappelijke positie Sarnami in Suriname en Nederland.
 - 'Eenheid in verscheidenheid' om een saaie wereld te voorkomen. Ook bij verhouding tussen talen gaat het om acceptatie en het scheppen van rechtvaardige en evenwichtige menselijke verhoudingen.
 - De Nederlandse cultuurpolitiek in samenhang met de non-acceptatie van bi-culturele jongeren en hun culturele ontworteling (*filmfragment uit NTR-documentaire Tatal Bhasa*).
- 15.30 uur - 16.00 uur: Discussie aan de hand van stellingen / vragen / opmerkingen
 16.00 uur: Sluiting

Indien mogelijk s.v.p. van te voren aanmelden bij een van de volgende personen:

Johan Dwarkasing
 email: johan_dwarkasing@hotmail.com
 Telefoon: 06.466.32.185

Henk Moeniralam
 email: hmoenir@gmail.com
 Telefoon 06.170.82.801

Wij hopen u op 15 oktober a.s. te ontmoeten in de zaal van Wijkcentrum Dukenburg. Indien u prijs stelt op een (gratis) pdf-document van het eerste boek over Sarnami grammatica van de heer Moti Marhé, sturen wij hiervan een digitaal exemplaar naar u toe. U kunt hiervoor op 15 oktober a.s. bij binnenkomst in de zaal uw naam en e-mailadres achterlaten.

**Met vriendelijke groet,
 De werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen**

Informatie over de spreker

Na de boeiende lezing over de oorspronkelijke bewoners van het Amerikaanse continent op zaterdag 18 juni jl., organiseert de **Werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen** op zaterdag 15 oktober a.s. een lezing over Sarnami, de taal die vooral Hindostaanse Surinamers spreken.

Taal draagt in belangrijke mate bij aan de identiteitsontwikkeling van een volk of een bepaalde (taal)gemeenschap in een samenleving. Hoe zit dat bij het Sarnami? Waar komt deze taal vandaan? Waar, door wie en door hoeveel mensen wordt deze taal gesproken? Welke relatie heeft het Sarnami met andere talen? Is het meer een tweederangs taal of zou het ook de status van 'internationale taal' mogen hebben? Hoe staat het met de emancipatie van het Sarnami? Heeft de taal nog een toekomst, gezien het feit dat veel Hindostaanse jongeren opgroeien in andere (westerse) landen en steeds minder de taal spreken? Hoe gaat de Hindostaanse gemeenschap met deze ontwikkeling om? Kortom, allemaal interessante vragen. Om hierop antwoord te krijgen, heeft de werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen de linguïst en bekende Sarnamist de heer **Moti Marhé** uitgenodigd. Moti Marhé is samen met wijlen Jnan Adhin (zijn grote voorbeeld en leermeester) en Jit Narain (dichter/schrijver) een van de grote voorvechters van het Sarnami.

De heer drs. Moti Marhé studeerde Nederlandse Taal en Letterkunde aan de Leidse Universiteit met als bijvak Oud en Modern Hindi. Al tientallen jaren zet hij zich in voor de emancipatie van het Sarnami. Hij is werkzaam geweest als leerkracht en taaldocent en heeft als vrijwilliger meegewerkt aan diverse projecten, zowel in Suriname als in Nederland, met name ter bevordering van de Surinaams-Hindostaanse identiteit. Tijdens zijn studie is hij medeoprichter en naamgever geweest van de studentenvereniging Nauyuga, opgericht in de jaren zestig van de vorige eeuw. Voorts is hij mede-oprichter van het Sarnami Kollektief Jumpa Rajguru, publicist, journalist en heeft hij boeken en artikelen geschreven op het gebied van taal, geschiedenis, spiritualiteit en cultuur. Velen beschouwen hem als iemand die in belangrijke mate richting geeft aan de ontwikkeling van de Surinaams-Hindostaanse identiteit. In juni 1985 verscheen het eerste grammaticaboek van het Sarnami van zijn hand (*Sarnami Byākaran*).

Hij verzorgt lezingen, maakt programma's voor radio en televisie of levert hieraan een bijdrage. Marhé wordt gezien als de geestelijke vader van het *Baba en Mai monument* in Paramaribo. De arbeidscultuur van zijn voorouders houdt hij wonderwel in ere, want in Nederland is hij ook agrariër geweest en nu (parttime) landbouwer in Suriname. Op cultureel gebied slaat hij nieuwe wegen in, zoals het bevorderen van de *Baithak Gana* traditie, waarbij talentvolle jongeren in Nederland beloond worden met de '*Jumpa Rajguru Award*' voor hun muzikale kwaliteiten. De laatste decennia heeft hij zich ontwikkeld tot radio- en TV-programmamaker en ondertitelaar/vertaler Hindi, Sranan, Urdu, Sarnami en Engels voor de Nederlandse media. Veel van zijn activiteiten verricht hij als vrijwilliger voor de *Stichting Share World*.

Enkele publicaties:

- **Mathura, Ramjane en Jumpa Rajguru, verzet tegen uitbuiting en onderdrukking in Suriname**, R. M. Marhé en Benjamin Mitrasingh, 1978 (*Brochure over de massamoord op Mariënborg in 1902*).
- **Waarom toch die emancipatie van het Sarnami?** R.M. Marhé, Aisa Samachar, 1978.
- **Sarnami Byakaran, een elementaire grammatica van het Sarnami**, R.M. Marhé, 1985 (165 p).
- **Hindostaanse voornamen**, R.M. Marhé, 1991 (70 p).
- **Taal van de Kantraki's in verdrukking**, R.M. Marhé, Kanta Adhin en Chan Choenni, 2005.

De Werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen is een initiatief van enkele personen uit Nijmegen e.o. De bijeenkomsten hebben een cultureel-educatief karakter en staan open voor een ieder die belangstelling heeft voor het culturele erfgoed van de Antillen, Suriname of het Caribisch gebied.

De werkgroep ontvangt geen subsidie. Daarom vragen wij voor alle bijeenkomsten een kleine bijdrage per persoon. Deze bijdrage kan variëren, afhankelijk van de kosten die gemaakt worden. De bijdrage kunt u bij de ingang van de zaal in een doosje of kistje doen. Alles gebeurt op basis van vertrouwen. De werkgroep probeert de kosten voor deelname aan haar bijeenkomsten, ook in de toekomst, zo laag mogelijk te houden, opdat zo veel mogelijk belangstellenden naar de bijeenkomsten komen.

